COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 24.09.1996
COM(96) 461 def.

96/0233 (ACC)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

houdende sluiting van de Overeenkomst betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

(door de Commissie ingediend)

Toelichting

De Raad heeft met zijn besluit van 5 april 1993 de Commissie gemachtigd om te onderhandelen over overeenkomsten betreffende samenwerking in douanezaken met enkele van de voornaamste handelspartners van de Gemeenschap, met name de Republiek Korea, en met het oog daarop onderhandelingsrichtsnoeren vastgesteld.

Er hebben verschillende bijeenkomsten met de Koreaanse autoriteiten plaatsgevonden, in Brussel en in Seoul. Na afloop van deze onderhandelingen werd de tekst van de Overeenkomst op 3 juli 1996 geparafeerd.

De Overeenkomst wordt nu aan de Raad voorgelegd om ondertekend en gesloten te worden.

De Commissie is van mening dat de geparafeerde tekst voldoet aan de door de Raad op 5 april 1993 vastgestelde onderhandelingsrichtsnoeren.

Om de ondertekening van de Overeenkomst betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken op de ministerbijeenkomst van oktober 1996 mogelijk te maken, stelt de Commissie de Raad voor het hierbij gevoegde ontwerp-besluit goed te keuren, betreffende de ondertekening en de sluiting van genoemde Overeenkomst.

Voorstel voor een besluit van de Raad

houdende sluiting van de Overeenkomst
betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken
tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, in samenhang met artikel 228, lid 2, eerste zin, en artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad op 5 april 1993 de Commissie heeft gemachtigd om namens de Gemeenschap te onderhandelen over overeenkomsten betreffende samenwerking in doaunezaken met enkele van de voornaamste handelspartners van de Gemeenschap,

Overwegende dat de Overeenkomst betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in douanezaken tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT

Artikel 1

De Overeenkomst betreffende samenwerking en wederzijdse bijstand in doaunezaken tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Commissie zal, bijgestaan door vertegenwoordigers van de Lid-Staten, de Europese Gemeenschap vertegenwoordigen in het Gemengd Comité Douanesamenwerking dat door artikel 15 van de Overeenkomst is opgericht.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de Overeenkomst te ondertekenen.

Artikel 4

De voorzitter van de Raad gaat namens de Europese Gemeenschap over tot de in artikel 19 van de Overeenkomst bedoelde kennisgeving[1].

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te Brussel

Voor de Raad

De voorzitter

[1] De datum van de inwerkingtreding van de overeenkomst zal door het Secretariaat-generaal van de Raad in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen worden bekendgemaakt.

OVEREENKOMST
TUSSEN DE REPUBLIEK KOREA
EN
DE EUROPESE GEMEENSCHAP
BETREFFENDE SAMENWERKING
EN WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND
IN DOUANEZAKEN

OVEREENKOMST
TUSSEN DE REPUBLIEK KOREA
EN
DE EUROPESE GEMEENSCHAP
BETREFFENDE SAMENWERKING
EN WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND
IN DOUANEZAKEN

DE REPUBLIEK KOREA en DE EUROPESE GEMEENSCHAP (hierna de overeenkomstsluitende partijen genoemd).

ZICH BEWUST van het belang van de handelsbetrekkingen tussen de Republiek Korea en de Europese Gemeenschap en wensende, ten voordele van beide overeenkomstsluitende partijen, de harmonische ontwikkeling van deze betrekkingen te bevorderen;

REKENING HOUDENDE met de ontwikkeling van de douanesamenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen, met name wat de douaneprocedures betreft;

OVERWEGENDE dat transacties die strijdig zijn met de douanewetgeving de economische, fiscale en commerciële belangen van beide overeenkomstsluitende partijen schaden, en zich bewust van het belang van een correcte vaststelling van de douanerechten en andere heffingen;

OVERTUIGD dat dergelijke praktijken beter kunnen worden bestreden indien de douane-autoriteiten van beide partijen met elkaar samenwerken;

GELET op de verplichtingen die voortvloeien uit internationale overeenkomsten die reeds door de overeenkomstsluitende partijen zijn aanvaard, evenals op de aanbeveling van de Internationale Douaneraad van 5 december 1953 betreffende wederzijdse administratieve bijstand;

HEBBEN BESLOTEN DE VOLGENDE OVEREENKOMST TE SLUITEN:

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

a) "douanewetgeving": de door de Republiek Korea en de Europese Gemeenschap vastgestelde bepalingen betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en alle andere douanevoorschriften, met inbegrip van verboden, beperkingen en controlemaatregelen;

b) "douane-autoriteit": in de Republiek Korea de Koreaanse douanedienst en in de Europese Gemeenschap de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de douane-autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

c) "verzoekende douane-autoriteit": een bevoegde douane-autoriteit van een overeenkomstsluitende partij die een verzoek om bijstand in douanezaken indient;

d) "aangezochte douane-autoriteit": een bevoegde douane-autoriteit van een overeenkomstsluitende partij die een verzoek om bijstand in douanezaken ontvangt;

e) "persoonsgegevens": alle informatie betreffende een persoon wiens identiteit bekend is of kan worden vastgesteld;

f) "overtreding van de douanewetgeving": elke inbreuk op de douanewetgeving en elke poging daartoe.

Artikel 2

Uit internationale overeenkomsten voortvloeiende verplichtingen

De bepalingen van deze overeenkomst doen geen afbreuk aan de verplichtingen die voortvloeien uit internationale overeenkomsten die door de partijen bij deze overeenkomst zijn aanvaard.

TITEL II

DOUANESAMENWERKING

Artikel 3

Werkingssfeer

1. De douane-autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen zullen overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst:

   a) binnen de perken van de beschikbare middelen, samenwerken bij het onderzoek, de ontwikkeling en het testen van nieuwe douaneprocedures, de opleiding en de uitwisseling van personeel en voor andere zaken die een gezamenlijke inspanning vereisen;

   en

   b) streven naar vereenvoudiging, harmonisatie en automatisering van de douaneprocedures, rekening houdend met de werkzaamheden van de internationale organisaties op dit gebied.

2. De douanesamenwerking omvat:

   a) uitwisseling van beroepsgebonden, wetenschappelijke en technische gegevens in verband met de douanewetgeving;

   b) uitwisseling van informatie betreffende met derde landen genomen initiatieven in verband met de technische bijstand, ten einde deze te verbeteren.

TITEL III

WEDERZIJDSE BIJSTAND

Artikel 4

Werkingssfeer

1. De douane-autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen zullen elkaar, overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst:

   a) bijstand verlenen met het oog op de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wat de preventie, de opsporing en het onderzoek van overtredingen van deze wetgeving betreft;

   b) bijstand verlenen door desgevraagd informatie te verstrekken die bij de toepassing en de handhaving van de douanewetgeving kan worden gebruikt.

2. De bijstand in douanezaken waarin deze overeenkomst voorziet, doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden welke op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

3. De bijstand omvat eveneens de uitwisseling van:

   a) informatie en ervaring in verband met het gebruik van preventietechnieken en opsporingsapparatuur;

   b) handhavingsmethoden die overtredingen van de douanewetgeving kunnen voorkomen en, in het bijzonder, technische hulpmiddelen waarvan is gebleken dat zij nuttig zijn bij het bestrijden van dergelijke overtredingen; en

   c) opmerkingen en bevindingen in verband met de toepassing van nieuwe handhavingsmethoden.

Artikel 5

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende douane-autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, met inbegrip van informatie betreffende geconstateerde of voorgenomen transacties die een overtreding vormen of kunnen vormen van deze wetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende douane-autoriteit deelt de aangezochte douane-autoriteit haar mede of goederen die uit het grondgebied van één van de overeenkomstsluitende partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende douane-autoriteit zorgt de aangezochte douane-autoriteit ervoor dat toezicht wordt gehouden op:

   a) natuurlijke personen of rechtspersonen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving overtreden of overtreden hebben;

   b) plaatsen waar goederen op zodanige wijze zijn opgeslagen dat er gerede aanleiding is om te veronderstellen dat deze goederen bestemd zijn voor transacties die strijdig zijn met de douanewetgeving;

   c) goederenbewegingen waarvan wordt bericht dat zij mogelijkerwijze strijdig zijn met de douanewetgeving; en

   d) vervoermiddelen ten aanzien waarvan een redelijk vermoeden bestaat dat zij worden gebruikt of kunnen worden gebruikt voor transacties die strijdig zijn met de douanewetgeving.

Artikel 6

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, overeenkomstig hun wetten, reglementen en andere rechtsvoorschriften, bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wanneer zij informatie verkrijgen betreffende:

   a) transacties die strijdig waren, zijn of lijken te zijn met deze wetgeving en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partij;

b) nieuwe middelen of methoden die bij dergelijke transacties worden gebruikt; en

c) goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van transacties die strijdig zijn met de douanewetgeving.

Artikel 7

Afgifte van documenten/Kennisgeving van besluiten

Op aanvraag van de verzoekende douane-autoriteit neemt de aangezochte douane-autoriteit, overeenkomstig haar eigen wetgeving, alle nodige maatregelen voor:

- de afgifte van alle documenten,
- de kennisgeving van alle besluiten,

waarop het bepaalde in deze overeenkomst van toepassing is, aan een geadresseerde die op haar grondgebied verblijft of gevestigd is. In dergelijk geval is artikel 8, lid 3, van toepassing.

Artikel 8

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken in het kader van deze overeenkomst worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de voor de behandeling ervan noodzakelijke bescheiden. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig het bepaalde in lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hierna volgende gegevens:

   a) de naam van de verzoekende douane-autoriteit;
   b) de gevraagde maatregel;
   c) het voorwerp en de reden van het verzoek;
   d) de wetten, regels en andere juridische elementen waarop het verzoek betrekking heeft;
   e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft; en
   f) een overzicht van de relevante feiten en reeds uitgevoerde onderzoeken, behalve in de in artikel 7 bedoelde gevallen.

3. Verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte douane-autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.

4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling daarvan worden verzocht. Er kunnen echter voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Artikel 9

Behandeling van verzoeken

1. De aangezochte douane-autoriteit, eventueel in samenwerking met andere administratieve diensten, indien zij niet tot zelfstandig handelen bevoegd is, behandelt verzoeken om bijstand binnen de perken van haar bevoegdheden en met de middelen waarover zij beschikt, met name door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te doen verrichten.

2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, reglementen en andere rechtsvoorschriften van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

3. Naar behoren gemachtigde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte douane-autoriteit of van een andere onder deze douane-autoriteit ressorterende autoriteit, informatie betreffende overtredingen van de douanewetgeving verkrijgen die de verzoekende douane-autoriteit nodig heeft ter uitvoering van het bepaalde in deze overeenkomst.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde partij wordt verricht.

Artikel 10

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte douane-autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende douane-autoriteit mede in de vorm van bescheiden, voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden, rapporten of in elke andere voor de behandeling van het verzoek geschikte vorm.

2. De in lid 1 bedoelde bescheiden kunnen worden vervangen door informatie die met behulp van systemen voor geautomatiseerde gegevensverwerking in om het even welke vorm voor hetzelfde doeleinde wordt verstrekt.

Artikel 11

Gevallen waarin geen bijstand dient te worden verleend

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de in deze overeenkomst bedoelde bijstand geheel of ten dele weigeren wanneer het verlenen daarvan:

   a) afbreuk zou kunnen doen aan de soevereiniteit van de Republiek Korea of van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap die krachtens deze overeenkomst om bijstand wordt verzocht;
   b) de openbare orde, veiligheid of andere wezenlijke belangen in het gedrang zou kunnen brengen, met name in de in artikel 12, lid 2, bedoelde gevallen;
   c) de toepassing inhoudt van valuta- of belastingregelingen andere dan de douanewetgeving;
   d) de schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim ten gevolge zou hebben.

2. Wanneer de verzoekende douane-autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij zelf niet zou kunnen verlenen indien zij daar door de douane-autoriteit van de andere overeenkomstsluitende partij om zou worden verzocht, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte douane-autoriteit bepaalt zelf hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

3. Voor zij een verzoek om bijstand afwijst gaat de aangezochte douane-autoriteit na of bijstand kan worden verleend onder de voorwaarden en op de wijze die zij noodzakelijk acht. Indien de verzoekende douane-autoriteit de bijstand onder de door de aangezochte autoriteit gestelde voorwaarden aanvaardt, komt zij deze voorwaarden na.

4. Indien een verzoek om bijstand niet kan worden ingewilligd, wordt de verzoekende douane-autoriteit daarvan onverwijld in kennis gesteld, onder vermelding van de redenen die aan de weigering ten grondslag liggen.

Artikel 12

Uitwisseling van informatie en geheimhoudingsplicht

1. Alle informatie die in om het even welke vorm ter uitvoering van deze overeenkomst wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter of is enkel voor beperkte verspreiding vatbaar, al naar gelang de bepalingen welke hieromtrent in elk van de overeenkomstsluitende partijen van toepassing zijn. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de terzake geldende wettelijke voorschriften van de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de overeenkomstige bepalingen die op de communautaire instellingen van toepassing zijn.

2. Persoonsgebonden gegevens worden uitsluitend verstrekt indien de ontvangende overeenkomstsluitende partij zich ertoe verbindt dergelijke gegevens een bescherming te verlenen die minstens gelijkwaardig is aan die welke in een vergelijkbaar geval zou worden verleend in de overeenkomstsluitende partij die de informatie verstrekt.

3. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van deze overeenkomst. Indien een overeenkomstsluitende partij deze informatie voor andere doeleinden wenst te gebruiken, vraagt zij daarvoor de voorafgaande schriftelijke toestemming van de douane-autoriteit die ze heeft verstrekt. Dit gebruik is aan de door deze autoriteit vastgestelde beperkingen onderworpen.

4. Het bepaalde in lid 3 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in gerechtelijke of administratieve procedures die achteraf worden ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving. De bevoegde autoriteit die de informatie heeft verstrekt, wordt van dit gebruik in kennis gesteld.

5. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden in hun rapporten, getuigenissen en gerechtelijke procedures als bewijsmateriaal gebruiken.

Artikel 13

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte douane-autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van de andere overeenkomstsluitende partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die verband houden met de onderwerpen waarop deze overeenkomst van toepassing is, en daarbij de voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden voor te leggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 14

Kosten

De overeenkomstsluitende partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven welke ter uitvoering van het bepaalde in deze overeenkomst zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

TITEL IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 15

Gemengd comité douanesamenwerking

1. Er wordt een gemengd comité douanesamenwerking opgericht bestaande uit vertegenwoordigers van de Republiek Korea en van de Europese Gemeenschap. Het comité komt beurtelings te Seoul en Brussel bijeen, op een datum en met een agenda die in onderling overleg worden vastgesteld.

2. Het gemengd comité douanesamenwerking draagt zorg voor de goede werking van de overeenkomst en onderzoekt alle vraagstukken in verband met de toepassing daarvan. Het comité heeft daarbij in hoofdzaak tot taak:

   a) de ontwikkeling van de douanesamenwerking in het kader van deze overeenkomst te volgen en nieuwe gebieden en specifieke sectoren voor verdere douanesamenwerking aan te wijzen;

   b) van gedachten te wisselen over alle kwesties van gemeenschappelijk belang in verband met de douanesamenwerking, met inbegrip van toekomstige maatregelen en de daarvoor vereiste middelen;

   c) in het algemeen, maatregelen aan te bevelen die ertoe kunnen bijdragen dat de doelstellingen van deze overeenkomst worden bereikt.

3. Het gemengd comité douanesamenwerking stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 16

Tenuitvoerlegging

1. Het beheer van deze overeenkomst wordt waargenomen door, enerzijds, de douanedienst van de Republiek Korea en, anderzijds, de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douane-autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van deze overeenkomst vast, rekening houdend met de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming.

2. De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg en geven elkaar vervolgens kennis van alle uitvoeringsbepalingen die krachtens deze overeenkomst worden genomen.

Artikel 17

Herziening of wijziging

De overeenkomstsluitende partijen kunnen deze overeenkomst in onderling overleg te allen tijde herzien of wijzigen.

Artikel 18

Territoriale toepassing

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, in het douanegebied van de Republiek Korea en, anderzijds, het gebied waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag vastgestelde voorwaarden.

Artikel 19

Inwerkingtreding en geldigheidsduur

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar kennis geven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

2. Deze overeenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar. Zij wordt jaarlijks stilzwijgend verlengd, tenzij één van de partijen haar zes maanden vóór de datum waarop zij verstrijkt schriftelijk opzegt.

Artikel 20

Authentieke teksten

Deze overeenkomst wordt in tweevoud opgesteld in de Koreaanse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Gedaan in tweevoud te ..... op .....

Voor de Republiek Korea

Voor de Europese Gemeenschap

ISSN 0254-1513

COM(96) 461 def.

DOCUMENTEN

NL 11

Catalogusnummer : CB-CO-96-472-NL-C

ISBN 92-78-09072-7

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg